

EINBAUANWEISUNG FÜR ULTER-ABGASANLAGEN
INSTRUCTIONS FOR INSTALATION OF ULTER EXHAUST SYSTEMS
INSTRUCTIONS DE MONTAGE DES ECHAPPEMENTS ULTER
INSTRUKCJA MONTAŻU TŁUMIKA ULTER

- (D) Auszutauschende Serienteile ausbauen. (GB) Disassemble the element which is to be exchanged. (F) Démontez les parties à changer. (PL) Zdemontować element przeznaczony do wymiany.
- (D) Dichtungssitze reinigen und schmieren. (GB) Clean and oil the connecting elements of the system. (F) Nettoyer et huiler la zone d'étanchéité pour une meilleure connexion. (PL) Wyczyścić oraz naoliwić łączenia elementów układu.
- (D) Beschädigte oder verschlissene Befestigungsteile erneuern. (GB) Change defective or worn silencers suspension parts. (F) Serrer tous les joints et les vis desserrées auparavant. (PL) Wymienić uszkodzone lub zużyte elementy zawieszenia tłumika.
- (D) Wenn erforderlich, Originalschalldämpfer gemäß Beschnittenleitung trennen und den neuen Teil anpassen. (GB) If necessary, for the purpose of fitting, detach the original silencer by cutting the pipe off, so that it's length fits to the assembled part. (F) Mettre le moteur en marche pour vérifier l'étanchéité du système d'échappement. En cas de fuite, étancher avec de la pâte de montage. (PL) Jeżeli to konieczne dopasować element oryginalnego układu przez odciecie rury tak, aby jej długość pasowała do zakładanego elementu.
- (D) ULTER- Schalldämpfer in den dafür vorgesehenen Originalbefestigungspunkten mit den serienmäßigen oder mitgelieferten, (falls vorhanden) Befestigungsteilen einbauen. (GB) Install the ULTER silencer in the place of the removed part after the silencer has been fitted into the construction by means of the original suspensions elements or attached elements if they have been provided in the set. (F) Installer le silencieux ULTER à la place de l'élément démonté, après avoir ajusté le silencieux dans le système, en profitant des éléments d'accrochage originaux ou en se servant d'éléments joints, si leur jeu est complet. (PL) Zainstalować tłumik ULTER w miejsce zdemontowanego elementu po wcześniejszym spasowaniu tłumika w układzie, przy użyciu oryginalnych elementów zawieszenia lub wykorzystaniu elementów łączących (o ile występują w komplecie).
- (D) Achten Sie darauf, dass die Klemmschelle einer Klemmverbindung nur ca. 5mm von Anfang des geschlitzten Teiles durch Passung eingebaut wird. Klemm- oder Schraubverbindungen einziehen. (GB) When fitting, loosely install a clamping ring element only about 5 mm from the end of the silencer socket and tighten the clamps in order to get a fitting joint. (F) Pendant le montage, mettez le colier de fixation à la distance de 5 mm du bout de l'emboîtement du silencieux et après serrer jusqu'à ce que la fixation soit bien ajustée. (PL) Podczas montażu założyć element obejmujący zaciskowej, luźno w odległości ok. 5mm od końca kielicha montażowego tłumika oraz skrócić do uzyskania pasowego połączenia.
- (D) ULTER- Schalldämpfer so einrichten, daß das (die) Endrohr(e) waagrecht am Autoheck liegt(en). (GB) Install the ULTER silencer so that the tail-pipes are in a horizontal position at the back of car. (F) Positionner le silencieux ULTER de telle sorte que l'échappement soit en position horizontale et ne soit pas trop proche de certaines parties du châssis ou de la carrosserie. (PL) Ustawić tłumik tak, aby końcówki znajdowały się w pozycji poziomej z tyłu samochodu.
- (D) Alle zuvor gelösten Klemm- oder Schraubverbindungen festziehen. (GB) Tighten all joints and loose screws! (F) Serrer tous les joints et les vis desserrées auparavant. (PL) Dokręcić wszystkie łączenia oraz wcześniej poluzowane elementy śrubowe.
- (D) Motor kurz anlassen und den kompletten ULTER - Schalldämpfer auf Dichtheit überprüfen. Bei Undichtheiten mit Dichtungsmasse abdichten. (GB) Start the engine to check the entire exhaust system for leaks. If any leaks appear seal them up with the assembly paste. (F) Mettre le moteur en marche pour vérifier l'étanchéité du système d'échappement. En cas de fuite, étancher avec de la pâte de montage. (PL) Uruchomić silnik samochodu w celu sprawdzenia szczelności układu wydechowego. W razie nieszczelności łączenia, uszczelnić pastą montażową.
- (D) Nach ca. 500 km alle Befestigungspunkte bzw. Befestigungselemente auf deren Funktionstüchtigkeit überprüfen. Befestigungsschrauben und -Schellen nachziehen (falls Spiel festgestellt wurde). (GB) Check the system after about 500km tighten the screws and clamps (if some loosening in the system elements has been discovered). (F) Contrôler la tuyauterie d'échappement après 50 km et resserrer les vis (s'il en est besoin). (PL) Sprawdzić układ po przebiegu 500 km, dociągnąć śruby oraz obejmujące łączące (jeżeli stwierdzono luz w układzie).
- (D) Die Innerrohre der(s) Endrohre(s) sind aus hochwertigem Inro Stahl. Es wird empfohlen, die Innen- und Außenrohre reinigen und warten. (GB) The decorative tail-pipes are constructed from rust-proof steel. However, it is highly advised to clean and perform maintenance works of the inner and outer tail-pipes elements. (F) Certains éléments des bouts d'ornement sont en acier inoxydable, il est pourtant conseillé de procéder à la conservation des éléments extérieurs et intérieurs de ces bouts. (PL) Elementy końcówek ozdobnych są wykonane ze stali nierdzewnej, zaleca się jednak czyszczenie oraz konserwację zewnętrznych jak i wewnętrznych elementów końcówek.
- (D) Um das gepflegte Aussehen der rostfreien sowie verchromten Edelstahlrohre auf Dauer zu gewährleisten, ist keine spezielle Pflege notwendig. Einfache Reinigung genügt. (GB) No special maintenance is necessary to guarantee the lasting refined look of the rust-free and chrome-plated high grade steel tail-pipes. A simple cleaning is sufficient. (F) Aucun entretien particulier n'est nécessaire pour prévenir la rouille ou pour maintenir l'état des chromes de l'échappement en acier fin. Un simple nettoyage suffit. Plus le nettoyage sera régulier, plus l'entretien sera facile. (PL) Aby zachować doskonały wygląd nierdzewnych oraz chromowanych końcówek wykonanych z wysokiej jakości stali szlachetnej, nie jest konieczny specjalny rodzaj konserwacji. Wystarczy je czyścić w zwyczajny sposób. Im częściej będzie się czyścić te elementy, tym utrzymanie ich będzie łatwiejsze.
- (D) Passt die Endrohr-Position bzw. Verdrehung nicht optimal, sollten Sie überprüfen, ob der Original-Vorschalldämpfer richtig eingebaut wurde oder nicht deformiert ist. (GB) If the position of the tail pipe(s) silencer does not fit optimally, you should check whether the original exhaust system has been properly assembled or if it has not been deformed. (F) Si la sortie du silencieux n'est pas bien ajustée, il faut vérifier si la tuyauterie originale avant est montée correctement ou si elle n'est pas déformée. (PL) Jeżeli końcowy tłumik nie jest pasowny, należy sprawdzić czy oryginalny przedni układ wydechu jest poprawnie zamontowany lub czy nie jest odkształcony.

Viel Spaß mit unserem Qualitätsprodukt wünscht Ihnen Ihr ULTER-Team
Enjoy your high quality product! Your ULTER-Staff
Nous vous une grande satisfaction de notre produuit. Votre équipe d'Ulter
Życzymy zadowolenia z użytkowania produktu! Ekpa ULTER'a

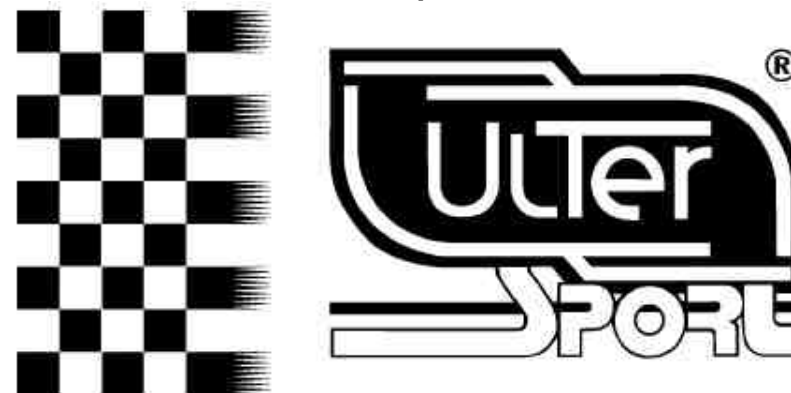
Information zur

Information to • Information de • Informacja do

EG-genehmigung

EEC Type-Approval certificate
Homologation CEE • Homologacja EC

für • for • pour • dla



Genehmigungsnummer:

Approval number:

Numéro d'homologation:

Numer homologacji:

E24*70/157*1999/101*0968*00

Genehmigungszeichen:

Approval sign:

Signe d'homologation:

Oznaczenie homologacji:

E24

030968

Schalldämpfertyp:

Silencer type:

Silencieux type:

Typ tłumika:

0579 / FIAT GRANDE PUNTO
/ FIAT PUNTO EVO

Hersteller:

Manufacturer:

Fabricant:

Producent:

ULTER-SPORT Sp. z o.o. – Poland

34-350 Węgierska Górk, ul. Wyzwolenia 24

Bitte führen Sie die Genehmigung immer mit den Fahrzeugpapieren mit.
Please carry the approval along with the vehicle documents.
SVP conserver ce document avec les papiers du véhicule.
Zezwolenie należy nosić wraz z dokumentami samochodu.

Typprüfstelle / Technischer Dienst Opis typu / Dane techniczne				Typprüfstelle / Technischer Dienst Opis typu / Dane techniczne			
Hersteller • Producent: Ulter-Sport Sp. z o.o. Prüfbericht nr • Numer raportu Auspuffschalldämpfertyp • Typ tłumika: 0579/Grande Punto/Punto EVO 363-0315-04-FBKA				Hersteller • Producent: Ulter-Sport Sp. z o.o. Prüfbericht nr • Numer raportu Auspuffschalldämpfertyp • Typ tłumika: 0579/Grande Punto/Punto Evo 363-0315-04-FBKA			
Verwendungsbereich • Tabela danych				Verwendungsbereich • Tabela danych			
Anlage 2/Blatt 1				Anlage 2/Blatt 2			
Lfd. Nr.	Hersteller/Handelsmarke	Fahrzeugtyp (Genehmigungsnummer) /	Handelsbezeichnung/	Baujahr/	Motor-typ	Anordnung entspr. Anlage 1 lfd. Nr./	
Lp.	Producent/Marke	Typ samochodu (nr. homologacji)	Model samochodu	Rok produkcji	Typ silnika	Skład układu wydechowego wg zał. nr 1	
1	Fiat Auto S.p.A., Turin (I)	199(e2*...*0217*)	Punto	ab 2005 ->	199A4000	1)2)3b)	
2					199A7000		
3					350A1000		
4					199A6000		

Lfd. Nr./ Lp.	Motortyp/typ silnika	Art.. Des Motors/model silnika	Hubraum in cm3/pojemność silnika w cm3	Nehnleistung in kW/min-1 Moc silnika
1	199A4000	Otto/4 takt	1242	48/5500
2	199A7000		1368	55/6000
3	350A1000		1368	57/6000
4	199A6000		1368	70/6000